

MANUAL OF DEVOTION.

BEAVER INDIANS' LANGUAGE.

S·P·G·K

PM2493

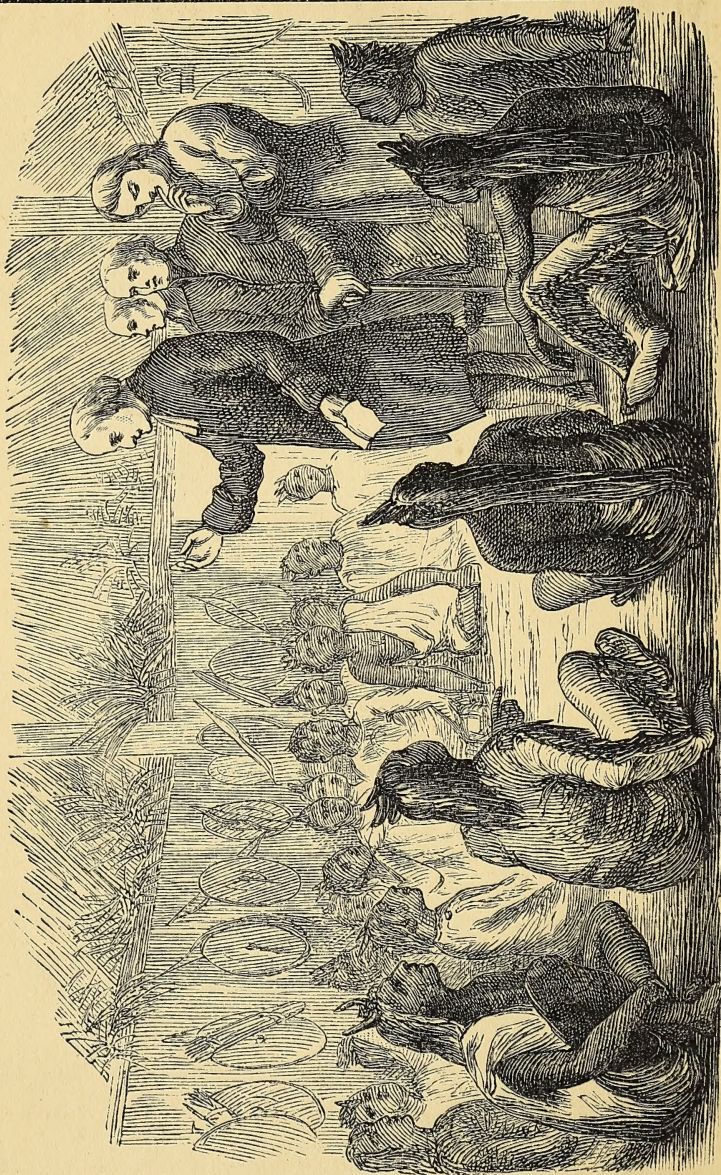
Z71627

Nov 15 Langs









PM  
2493  
Z 71 G27  
1886  
SOA

# MANUAL OF DEVOTION...

IN THE

BEAVER INDIAN LANGUAGE

OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
LIBRARY.

BY THE

10332

REV. ALFRED C. <sup>Campbell</sup> GARRIOCH,

MISSIONARY OF THE CHURCH MISSIONARY SOCIETY.



LONDON:

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,

NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

1886.

PM2493  
Z71G27

BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
LIBRARY

LONDON :

GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,  
ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL ROAD.



# Syllabarium.

INITIALS.	SYLLABLES.				SMALLER CHARACTERS.					
	a	e	i	o						
a	▷	▽	△	▷						
ch	⊞	⊞	⊞	⊞	- ch					
d	∩	∩	∩	∩						
g	∩	∩	∩	∩	' g					
h	∩	∩	∩	∩	" h					
gh	'∩	'∩	'∩	'∩						
k	⊞	⊞	⊞	⊞	kl	⊞	⊞	⊞	⊞	
l	∩	∩	∩	∩	l					
m	∩	∩	∩	∩	^ m					
n	∩	∩	∩	∩	) n					
p	∩	∩	∩	∩	< p					
s	∩	∩	∩	∩	^ s					
t	∩	∩	∩	∩	∩ t					
th	∩	∩	∩	∩						
ts	∩	∩	∩	∩						
w	◦▷	◦▽	◦△	◦▷						
y	∩	∩	∩	∩						
z	∩	∩	∩	∩	^ z					



## Supplementary Syllabarium.

---

◁	pronounced	as the	English	word	<i>eye.</i>
Ē	”	”	”	”	<i>high.</i>
ē	”	”	”	”	<i>lie.</i>
ī	”	”	”	”	<i>my.</i>
î	”	”	”	”	<i>nigh.</i>
ï	”	”	”	”	<i>sigh.</i>
ē̇	”	”	”	”	<i>tie.</i>

Ḕ pronounced as *ky* in the English word *sky*.

Ḕ· kya.      Ɔ· kye.

Ḕ̇ tgha.      Ḕ̇Ḕ̇ tghe.

Ḕ̇ tya.      Ḕ̇ tye.      Ḕ̇Ḕ̇ tyi.

Ḕ̇ kha.      Ḕ̇Ḕ̇ khe.      Ḕ̇Ḕ̇ khi.      Ḕ̇Ḕ̇ kho.

Ḕ̇Ḕ̇ hla.      Ḕ̇Ḕ̇ hle.      Ḕ̇Ḕ̇ hli.      Ḕ̇Ḕ̇ hlo.

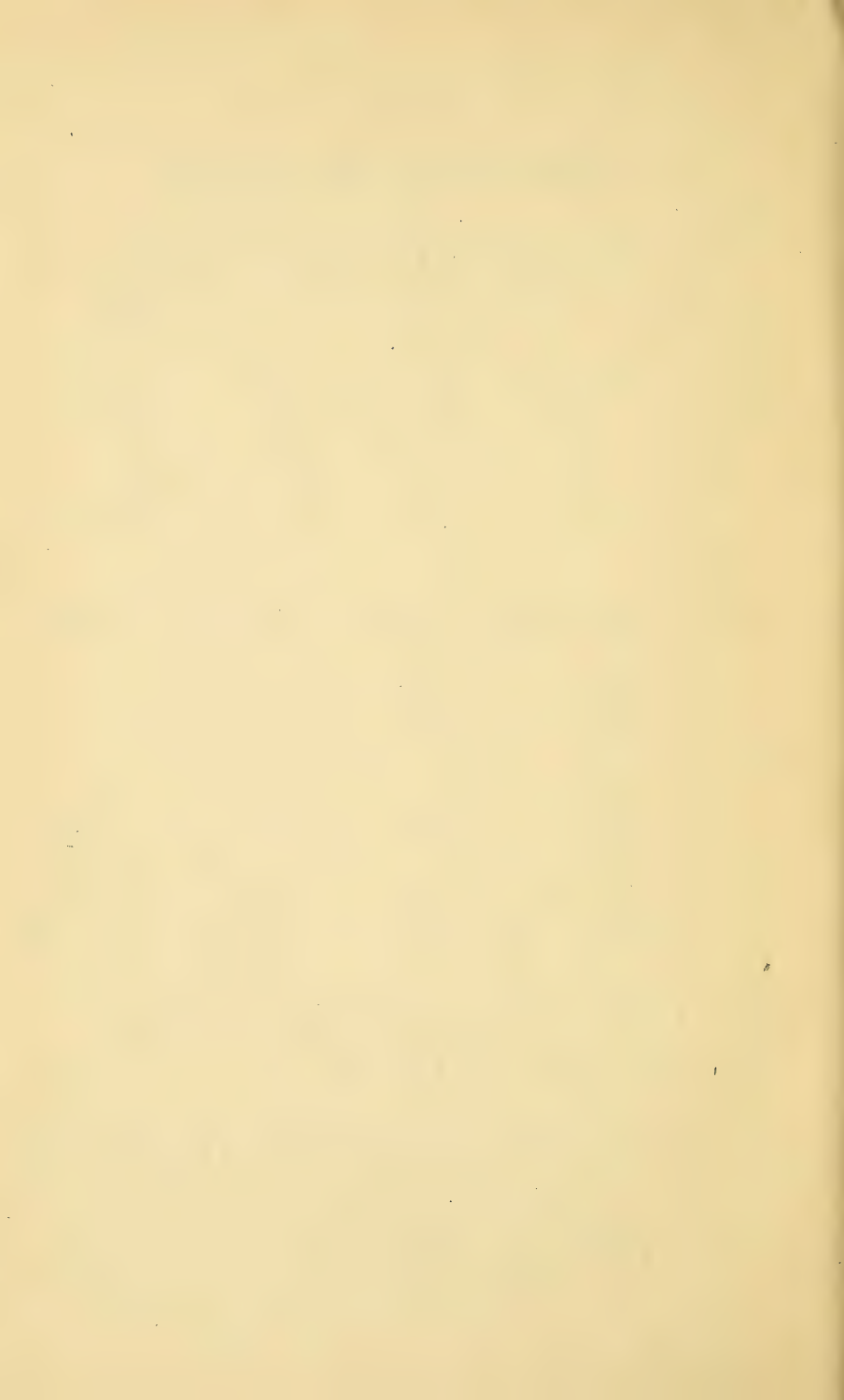
Ḕ̇◁ kwa.      Ḕ̇▽ kwe.      Ḕ̇△ kwi.      Ḕ̇▷ kwo.

The following are the other signs used, viz. :

**X**, for the word Christ.

<sup>r</sup>, necessary in writing such names as Peter,  
Mary, Herod, &c.

′, the acute accent.



THE ORDER FOR  
MORNING PRAYER,  
DAILY THROUGHOUT THE YEAR.

---

בד עֲתִידָהּ שׁוֹמְרֵי הַיּוֹם,  
מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם.

¶ עֲתִידָהּ שׁוֹמְרֵי הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם.

מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. Ezek. xviii. 27.

מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. Ps. li. 3.

מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. Ps. li. 9.

מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם, מִטַּעַם הַיּוֹם לְשׂוֹמְרֵי הַיּוֹם. Ps. li. 17.

ר'עשׁ. לר"ת אפ ר'על'ק'ט, ד" ר'עב'-  
דגה ר'ע'ע'ט ט ר'ד': אעט דב ר'י"ל  
ד"ש. ב בל', ר'ת אפ ר'עב', ב"ב דדמ  
דלע לט'ד'ט, ב"ב ב'ג'ת'ת 'עמ ר'ש'ת".  
Joel ii. 3.

דעט ר'עבדגה ר'ע ט'ע בל ב ר'י'ג-  
ש"ר'ת ב דל"ד, ד'ב אפ ט'ד"ט ר'ע'ד'ט;  
אפ ב ר'עבדג'ט ר'ע ט'ע ר'ע'ט ר'ע'י'ט,  
ר'ע'ט ט'ד'ט ט 'ד'ע'פ'ת. Dan. xi. 9, 10.

ד ר'עבדג'ה ר'ע'ת ר'ע'ד'ט; ב"ב  
אפ ר'ט'ע ר'ע'ד'ת'ת ד" ר'ד'ט. ר'ע'ת'  
ד'ר'ע'ט'ט'ט. Jer. x. 24. Ps. vi. 1.

ר'ע'ג'ת'ת ר'ע'ת'; ל' ר'ע'ד'ג'ה 'ד  
'ד'ב. St. Matt. iii. 2.

טד'ר' ב"ב ט'ב'כ'ר', 'ד ר'ע' ד'ר', ר'  
ר'ע'ת'ת ר'ע'ד'ט'ט ל'ר'מ ב"ב ר'ע'ר ר'ע', ב"ב  
אפ ר'ע'ד'ג'ה'ט'ט ר'ע ר'ע'ט'ט'ט ר'ע'ד'ג'ה'ט'ט  
St. Luke xv. 18, 19.

אפ ר'ע'ד'ג'ה'ט'ט ר'ע'ד'ג'ה'ט'ט ר'ע'ד'ג'ה'ט'ט ר'ע'  
ג'ת'ת; אפ'ת ר'ע' ר'ע'ט 'ד'ד' דב ר'ע'ר  
ר'ע. Ps. cxliii. 2.

אפ ר'ע'ת'ת ר'ע'ד'ט'ט ר'ע'ט'ט, ר'ע'ד'ט'ט, "ל-









לְפָנָיו; דַּוְדָּא לְאַתְחִילָה אֲדַבְרֶנּוּ: אֲנִי אֲדַבְרֶנּוּ  
לְעֵינֵי אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה, אֲנִי אֲדַבְרֶנּוּ  
יְהוָה, אֲדַבְרֶנּוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה. אֲדַבְרֶנּוּ.

¶ ב"ב פ.ג פזר,

ד אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ.

גְּדֻלַּת-אֱלֹהֵינוּ. — יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה.

לְעֵינֵינוּ... — ד אֲנִי יְהוָה, אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ.

גְּדֻלַּת-אֱלֹהֵינוּ. — ד אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ, אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ.

¶ זו אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ, ב"ב לְעֵינֵינוּ... פזר.

ד אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ, אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ;  
גְּדֻלַּת-אֱלֹהֵינוּ. — ד אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ, אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ, ב"ב אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ: אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ. אֲדַבְרֶנּוּ.

לְעֵינֵינוּ... — ד אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ.

גְּדֻלַּת-אֱלֹהֵינוּ. — אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ.

¶ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ: אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ; ב"ב אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ.

Venite, exultimus Domino. Psalm xcvi.

ד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ: אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ  
אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ אֲדַבְרֶנּוּ.

ד'ב י'ב נ'ש נמ'נ'פ'ג'ר נ'נ ד'נ'נ  
ז: ב'ב ד'י'ח'ג'מ'ב'ב'ד'ד' ד'ר' ד'ש ד'י'ג'ט'ר  
ד'ר' ד'ש ד'מ'ט'.

ד'ע'ט ד'א'ע'ב'ד'ב'ג'נ ד'ד'מ' ד'ר'ט'מ': ב'ב'ז ד'ד'מ  
ד'נ'ר' ד'נ'ר' ד'ת, ד'ע'י'מ' ד'ע'ט ג' ד'י'ע' נ'ר' ד'ת  
ד'ר'ט'מ'.

נ'נ'ג' ד'י'כ'ס' נ'ג' ט'ד'י'ד' נ'ד'ט'ט'. ע':  
ב'ב'ז ד'נ'ר' ד'ע'ט'ט' ד'ד' ד'ע'ט ד'ג' ז.

פ'ר'ר' ד'ע' ד'ג' ר'ת', ב'ב'ז ד'ע' ד'ר'ד'ד'ד':  
ב'ב'ז נ'ד' ד'ש ד'י'ג' נ'ג' ד'י'ח'י'ג'.

ד' י'ב נ'ש, ד'ב'י' ד'ט' ד'נ'ר'ד'ג'ד'ג', ב'ב'ז  
ד'ט' ז'ד'ג'ר': ב'ב'ז ד'ט' ד'ז'ר'ד'ג'ת ד'א'ע-  
ב'ג'נ ד'ר'ד'ד'.

ד'ע'ט ד'א'ע'ב'ד'ב'ג'נ ד'ש ד'א'ע ד'ר'ט'מ': ב'ב'ז  
ד'א'ע'ט ז' ד'ע'ט ד'ג'ת, ב'ב'ז ד'א'ע'ע' ד'ר'ט'  
נ'ד'ט'.

ט'ט'ג' ע'י' ד'ב'ד'ב'ד' ד'ע'י'ט'. ד'ש, ד'פ' ד'א'ע'ג'  
ד'ע'ט'ט' ד'י'ת'י': ג'ד'ע'ט'ג' ד'ג'ט' ד'ד', ב'ב'ז  
ד'נ'ב'ד'ע'ע'ד' ד'ד' נ'ר' ט'ט'ג' ג'ל' ט';

ד'פ' ד'א'ע'ט'ט' ד'ב' ד'ע'י'ע'נ'ח' ד'ש: י'ב-  
י'ע'ט'י'ג', ב'ב'ז ד'א'ע'ד' ד'נ'ר'ד' ג'ט'.

נ'ד'ג'ר'ר' ל'ר'ט' נ'ד'ע'ט' ד'פ' ד'מ' ג'ד'י'ח'ת'  
נ'ט' ע'ט, י'ב ד'ת' ל' ד' ע'ג'ד': ע'ט' ע'ט'  
ד'ג' ע'ד'ט'ר'ט', ד'פ' ד'ע'נ'ד'י'ע'נ'ח' ד'ש ד'ר'ע'ג'ט'.

דב דב דב דב דב דב דב דב : דב  
דב. דב. דב. דב. דב. דב.

דב דב דב דב דב דב דב דב ;  
דב דב דב דב דב דב דב דב . — דב דב דב דב דב דב דב דב  
דב, דב דב דב, דב דב דב דב דב : דב דב  
דב דב דב. דב.

¶ דב דב דב דב דב דב דב דב . דב דב דב  
דב דב דב דב דב דב דב דב, דב דב דב דב, דב דב דב דב,  
דב דב דב דב, דב דב דב דב,

דב דב דב דב דב דב דב דב ;  
דב דב דב דב דב דב דב דב . — דב דב דב דב דב דב דב דב  
דב, דב דב דב, דב דב דב דב דב : דב דב  
דב דב דב. דב.

¶ דב דב דב דב דב דב דב דב . דב דב  
דב דב דב דב דב דב דב דב. דב דב דב דב דב דב  
דב דב דב דב דב דב דב דב.

¶ דב דב דב דב דב דב דב דב . דב דב דב דב דב דב דב דב  
דב דב דב דב דב דב דב דב דב : דב דב דב דב דב דב  
דב דב דב דב דב, דב דב דב דב דב דב דב דב דב דב  
דב דב דב דב.

Te Deum Laudamus.

דב דב דב דב, דב דב דב : דב דב דב דב  
דב דב דב.

דב דב דב דב דב דב דב דב : דב דב דב דב.

למ אש פֿוֹרֶשׁ־טוּ אָר אַרְבֵּי־עָלָם: לְעוֹמֵם  
דְּאַרְבֵּי, בִּיב אַרְבֵּי־לְעוֹמֵם אַרְבֵּי.

למ אַרְבֵּי־טוּ אָר אַרְבֵּי, בִּיב דְּאַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ:  
אַרְבֵּי־עָלָם אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי,

אַרְבֵּי, אַרְבֵּי, אַרְבֵּי: אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי אַרְבֵּי  
אַרְבֵּי;

לְעוֹמֵם אַרְבֵּי אַרְבֵּי אַרְבֵּי אַרְבֵּי אַרְבֵּי: אַרְבֵּי  
אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי.

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ  
אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ.

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ:  
אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ.

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ:  
אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ.

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ;

אַרְבֵּי: אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ;

אַרְבֵּי, אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ;

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי: אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ.

למ אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי־טוּ X.

למ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי־טוּ.

אַרְבֵּי אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ  
אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ.

אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ: אַרְבֵּי־טוּ  
אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ אַרְבֵּי־טוּ.

גאָלד און אַרבעט געווען : דאָס איז דאָס  
דיין.

דאָס איז דאָס געזעץ : און דאָס איז.

דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ :  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ דאָס  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ : ביי  
דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ : ביי דאָס איז דאָס געזעץ דאָס.

דאָס איז דאָס געזעץ : דאָס איז דאָס געזעץ ;

ביי דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ דאָס.

דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ : דאָס איז דאָס געזעץ  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ : דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ :  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ : דאָס איז דאָס געזעץ  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

¶ גאָט יי"ה און.

Benedicite, Omnia Opera.

דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ, דאָס איז דאָס געזעץ,  
דאָס איז דאָס געזעץ : דאָס איז דאָס געזעץ, ביי דאָס איז דאָס געזעץ  
דאָס איז דאָס געזעץ דאָס איז דאָס געזעץ.

▷ א'ע בבידלגני קדני"א יאא, דר"בדלל  
בידלגני: דב דל"ני, ב"ב גרר עניע  
דטד טדטגני דט.

▷ א'ע לל"מ, דר"בדלל בבידלגני: דב  
דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד טדטגני דט.

▷ א'ע ו לל רני, דר"בדלל בבידלגני:  
דב דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד טדטגני  
דט.

▷ א'ע ד"ש ג"לגגני בבידלגני ט, דר"בדלל  
בידלגני: דב דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד  
טדטגני דט.

▷ א'ע ל ב דל"ש ב, דר"בדלל בבידלגני:  
דב דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד טדטגני  
דט.

▷ א'ע לל ל, דר"בדלל בבידלגני:  
דב דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד טדטגני  
דט.

▷ א'ע ב ב ל"פ'דל ב, דר"בדלל  
בידלגני: דב דל"ני, ב"ב גרר עניע  
דטד טדטגני דט.

▷ א'ע ד"ע י"ע ד"מ, דר"בדלל בבידל-  
גני: דב דל"ני, ב"ב גרר עניע דטד  
טדטגני דט.

▷ א'ע י"ב ב ל"א ב, דר"בדלל בבידל-

לשנה: דב אלוהים, ב"ב גור ענין אטל  
טדטטטט דט.

ד א'ע ל'טט ז אפול ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט אט.

ד א'ע ל'פ'דול ז אלוה' ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט אט.

ד א'ע אלוה' ז דול'ל ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט אט.

ד א'ע ד'טט ז ל' ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט דט.

ד א'ע ל'טט ז טטט ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט דט.

ד א'ע א'דלל'ל ז ל'טט ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט אט.

ד א'ע ל'טט'טט ז ד' ז, דר'זלל  
בבדללל: דב אלוהים, ב"ב גור ענין  
אטל טדטטטט אט.

ד א'ע גל גל, דר'זלל בבדללל:



◁ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800 ◁ 10 1000  
10.

▷ ◁ 10 10 3 10 100 3, 1000  
1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800  
◁ 10 1000 10.

▷ ◁ 10 100 10 1000. 10 10, 1000  
1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800  
◁ 10 1000 10.

▷ ◁ 10 100, 1000 1000: ▷ 3  
◁ 10, 6" 3 700 800 ◁ 10 1000.

▷ ◁ 10 100 3 1000 3, 1000  
1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800  
◁ 10 1000 10.

▷ ◁ 10 100 100 3 1000 1000,  
1000 1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700  
800 ◁ 10 1000 1000.

▷ ◁ 10 100 100 3, 1000 1000-  
1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800  
◁ 10 1000 1000.

▷ ◁ 10 100 1000 3 100 3, 1000  
1000: ▷ 3 ◁ 10, 6" 3 700 800  
◁ 10 1000 1000.

▷ ◁ 10 100 3, 1000 1000: ▷ 3  
◁ 10, 6" 3 700 800 ◁ 1000.



Benedictus. *St. Luke i. 68.*

דְּכַוְּבִדְעֵי בְּבִדְבִיגִי אֲרִיבִי דְּכִי: אֲדֵי  
בִּיבִיבִיבִי ב, אֲבִיבִיבִי ב לֵבִיבִי;

בִּיבִי אֲבִיבִי בִי אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִי: אֲבִיבִי-  
בִּיבִיבִי אֲבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִי-אֲבִיבִי אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִי אֲבִיבִי אֲבִיבִיבִי  
אֲבִיבִיבִיבִי: אֲבִיבִי אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִי;  
אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי:  
אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי  
אֲבִיבִיבִי: אֲבִיבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי:  
אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי;

אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי:  
אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִיבִי.

אֲבִיבִיבִיבִי, אֲבִיבִיבִי, אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי  
אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִי: אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי

אֲבִיבִיבִיבִי, אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי;  
אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי:

אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי: אֲבִיבִיבִיבִיבִיבִי  
אֲבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי,

אֲבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי: אֲבִיבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִי  
אֲבִיבִיבִיבִיבִי אֲבִיבִיבִיבִיבִיבִי;

אֲדֹנָי מִטֹּב יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

¶ אֲדֹנָי יְצַדִּיק.

*Jubilate Deo. Psalm c.*

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.

אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי, לֵאמֹר אֲדֹנָי;  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי. — אֲדֹנָי יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי,  
יְצַדִּיק, לֵאמֹר אֲדֹנָי.



גדש דלד. — ביצ טוט צ  
לטידעלש. — יא צו ש.ל.ד.ת.ת.

ד'עבדלדע, ד'יכיצלל.

X, ד'יכיצלל.

ד'עבדלדע, ד'יכיצלל.

¶ יא לטידעלש. צ, ד'ג'ר'ט צ, ד'ש. לט צ, לבדלען  
ש.ל.ד.ת.ת 'עפ'ן דצ ד'על'א דש.

ד'ע ש'ע, ל'ג ל'ג'ע, ט'ר'פ ז'פ'י'ג'ג.  
לבדלען ד'ג'צ ז'י'ל'ד'ר'ל. ד'ד'ר'ג'י ג'ד'י' ג'ד-  
צ'ד'י'מ צו ג'ג, ד'ת ג'ד'י' ל'ע'י'מ. ד'ע'ט'ד'י'  
פ' ט'ט ד'ע'מ ל'ע'מ ל'ה'י' ד'ע'. ביצ ד'ע'ר'ג'ת'ת  
ד'ע'ד'ד'ג'ת, ד'ל'ד'ר'ג'ר'ג'י' ד'ג'ש ד'ד'ט ד'ל'ט ע'י'ש-  
ד'ל'ע'ד'ד'ט. ביצ ד'פ' ד'ט'ד'ע'ר'ג'י'ש'י' ד'ג'ב'ד-  
ע'ל'ד'ש; ד'י'ג'ט ג'ת'ת ד'ע'ל'ט'ד'י'. ד'ר'.

¶ צו לטידעלש. ד.ל.ע.ן פ'ש.ד'ר' צ,

ד' ד'עבדלדע, ד'צ'ג ד'ע'י'ג'ד'ר'ג'י'ש'י'ג'.

ג'ד'ג'ד'ל'ד'ע. — ביצ ג'י'ע'ט ג'ה'י' ד'ע'ד'ט'ד'י'.

לטידעלש. — ד' ד'עבדלדע, ד'י'כ'י'ע'  
ד'ד'מ ג'ר'ג'י' ת'ג' ל'ג'ג'.

ג'ד'ג'ד'ל'ד'ע. — ביצ ד'י'ע' ז'י'ג'ש'י'ע' ג'ד'-  
ט'ש. ג'ד'ג'ט ד'כ'ר'ג'י'.

לטידעלש. — ד'ע'ט ל'ד'ל'ט'ת ד'ע'ט'ד'ע-  
ל'ג'י'ל'ד'ט ט'ד'י'ג'י' ד'ע'ע' ד'ש.

גבול-אצל. — ב"ב ד'עדלולת רענת  
שעט"מ ג'עג'א.

עט'עדעש. — ד בבדולת, רענת רד-  
א'כ'ע.

גבול-אצל. — ב"ב דב אקאט' ר' רד-  
ה'ת' .

עט'עדעש. — י'עד' תש.א" א'תש.א'  
ה'לע דט, ד א'עבדולת.

גבול-אצל. — אפ אבט א'עק"דש'תה ר'  
ד, ד ר'ע א'ע.

עט'עדעש. — ד ר'ע א'ע, א'עש. רעמ'ש  
א'עב ד'א.

גבול-אצל. — ב"ב אפ א'ה"א.ד"ש.<sup>1</sup>  
רמ'ש דב.

¶ זו עט'עדעש. ר'ע ש'על'תה ש'על'תה, א"ל'ת טט דט  
א.ד'ת טט דט ז; ד'א. ש.א א'תש'ל' י'ע; י'עד' זאש  
י'ע. ה'ת"ת ד'א'ת א'ב'א טט א'ד'ש. ש'על'תה א'א  
א'ב'א א'ד'ש. : א'ש. רע'על'תה .

ד'א. ש'על'תה, ש.א א'תש'ל' י'ע.

ד ר'א'ד'ת, א'ד'א'ע'א'א' ש.א א'תש'ל' ב"ב  
א.ד'ת "ע'תה א'ד'תה, א'ע'תה א'ש א'ד'א"  
עש א'ד'ת א'ת ג'א'ד'ש דט א'ת'ע, ד'עש  
א'רמ'ע א'פ י'ע'א'ד'ש'ע; רע ר'א'ד'ת-ט  
א'ד'א' א'ש. א'תש'ל' א'ש'ע' א'ש א'כ'ע'ש'ת







בי"ב מדתו טדטטפ דט מדנ ט; דעט  
דט ש"ח X מדעבדמדנ. דק.

עטיעדעני-ט עט ז עי.ערעכ.

דער עי מדנ בי"ב טדטטנ דט טדט-  
מדי", מד ט דטי דדמל ג"ל.דזט; מי  
דל מדל דיעטיעדעני-ט גנח, בי"ב  
דטי עטיעדעני-ט, בי"ב דטי ק.עמט  
דלע, מדט מדלכילע; בי"ב י"ד  
דלד.מדט דלש.טי"ל ד דבד עי"ז ד  
דבטט. י"ד גנח דכחנ ד בבדמדנ,  
ע"ע עטיעדעני-ט בי"ב עטיעדעני-ט, מי  
X דט. דק.

י"ב רלע ללדמח.

דער דט עי"ז עי, דיעטדד  
י"בדממ"ד פ גח דמל. עי"זדמ"ד  
דז ט.דגט עי; בי"ב עטיעדעני-ט, דט  
דק. עי"ז עי"ז עי"ז ז מדע"ל עי"ז  
טי"ז דלד"ל עי"ז דק: די"ז ד-  
למט פ, ד בבדמדנ, מדמ"דדמ"ד דק  
בי"ב עי"ז עי"ז עי"ז, ע"ז דק;  
דילמ"ז זט גנ מדלח דע"ז גי, בי"ב  
דז גנ ט טדטטנ דט ג"ע. דק.

2 Cor. xiii.

לְבַר אֱלֹהִים מִלִּי X, בִּי לְבַר  
אֱלֹהִים, בִּי אֱלֹהִים אֱלֹהִים דָּבָר, אֱלֹהִים  
אֱלֹהִים דָּבָר אֱלֹהִים אֱלֹהִים. אֱלֹהִים.

בְּשֵׁם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

---

THE ORDER FOR  
EVENING PRAYER  
DAILY THROUGHOUT THE YEAR.

---

ב"במ ש"עלטת

¶ עתה ב"במ ש"עלטת 'ע לע'דע'עש. ש"עלטת ו'ז'ע ד'ט  
ד'ט ד'ע'מ ד'ט ע' ע'ש'ע ד'ע'ע' ד'ט ע. 'ע ד'ע'  
פ'ש'ד' ד' ד'ע'מ ע'ע'ע'ע'ע'ע'.

ר'ש'ש'ת ד'ד' ע'ע'ע'ת ו'ש'ת ע ד'ת ד'ש,  
ב"צ ד'ע'ע'ש. ד'ש ד' ד'ט'ע'ע'ש'ה' ר'ע'ע' ד'ת  
ב"צ ע'ע'ד'ד', ע ט'ט ר'ע'ע'ע'ג'. Ezek. xviii. 27.

ד'ע'ע'ע' ד'פ ש"ג'ד ד'ע'ע'ש, ב"צ ר'ע'ע'ת  
ד'ב'ד ד'ע'ג'. Ps. li. 3.

ד'ב'ר ר'ע ד'ט ר'ע'ע'ת ע'ע'ד', ב"צ ד'פ  
ר'ש'ע'ע'ע' ר'ע'ע'ת ד' ד'ש'ט ר'ד'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'.  
Ps. li. 9.

ר'ע' ש'ע, ע'ט ע' ר'ע'ש' ד'י'ע'ע'ע': 'ע'ש.  
ט ר'ע'ש' צ ר'ע'ע'ט צ, ד ר'ע' ש'ע, ד'פ  
ד'פ'ד' ר'ע'ע'. Ps. li. 17.

ר'ע'ש. ר'ע'ע'ת ד'פ ר'ע'ע'ע'ע'ט, ד' ר'ע'ע'ע'-  
ד'ע'ע' ד'ע'ע'ע' ט ר'ע'ע': ד'ע'ט ד'צ ד'ע'ע'ע'ע'

ד"ש. ב בל', רח אפ אעב", ב"ב דדמ  
דתע לט.ד"ט, ב"ב ב"גתת י"מ' ו'ש'א'.  
Joel ii. 3.

דעט ד'עבדעגן ר'ע ט'ע בל ב ע"ג-  
ש"י'ג' ב דל"א, א"ב אפ ט"ד"ש דע"ד"ט;  
אפ ב ד'עבדעט ר'ע ט'ע דעע"ט ד'ע"ש,  
ד'ע'ט ט"ד"ש ט י"דעפג. Dan. xi. 9, 10.

ד ד'עבדעגן דל"א ר'ד"ש-ט; ב"ב  
אפ ט"ט דל"א"ת ד" ד"ש. אפ"ע  
דל'ע"ש. Jer. x. 24. Ps. vi. 1.

ד'ע"ת"ג א"ש; ל"ג לבדעגן י"ד  
"א"ב. St. Matt. iii. 2.

ט"ד"ג ב"ב ט"ב"ג, י"ד א"ג ד"ג, ע.  
א"ת"ג ר"ד"ש ל"מ ב"ב ד"ב ר"ע, ב"ב  
אפ ו"ד"ע"ג"ד ד"ג א"ש"ג ר"ג י"עפג.  
St. Luke xv. 18, 19.

אפ א"ע"ג ב"ב"ג ר"ד"ש ד"ג-  
"ת"ג; אפ"ט א"ע ע"ג י"ד"ד ד"ב ד"ב  
ר"ע. Ps. cxliii. 2.

אפ ר"ת"ג ד"ג"ש ר"ש, ר"ע"ג, "ל-  
ע"ג ב ר'ע"פ"ג; ד"ג"ט ר'ע"ת"ג י"כ"ג  
א"ש, א"ע ר"ג"ג ד"ג"ש ב"ב ר"ג"ג ד"ש.  
ב"ג"ת ד"ע"ת א"ג ד"ש, ב"ב  
ב"ג"ת ד"ש ד"ע ד"ב ד"ג"ת ר"ג ד"ש.  
1 John i. 8, 9.

דדמ ן״כר״ן ידעװג, ן׳ע ״ע 69  
 ן׳עע״ן װדעװ. ן״דװ ן׳עװעװן ב״צ  
 ד״דװעװע דא״ן יד׳ ן׳עװעװן ן׳ע״שװן  
 3; ב״צ ן׳ע ל׳עװעװעװע 9.עװעװע דע  
 ן׳עװעװע ן׳עװע ל׳ע״ן ן׳ע ״ע; ן׳עװע  
 ן׳עװע דא׳ע ן׳עװע״ ן׳ע דא׳ע ן׳עװע, װעװע  
 3 עװעװע״, ב״צ ן׳ע״. דע״ע ן׳עװע; ד׳  
 עװעװע״ ן׳ע ע״עװע״ע, ן׳ע דדמ דצ  
 דא׳עװע״ ב״צ 3. ב״צ ד״ע ן׳עװע״ ע  
 ל׳עװע״ן ן׳עװעװע ן׳עװעװע; ד״ע ן׳עװע-  
 ע״ע דא׳ע ע״עװע ע״ע ן׳ע ע דעװע״ע  
 ע״ע 3, ן׳ע״ע דצד׳ע דעװעװע דע ע״ע-  
 ע״ע ״, דעװע דדמ ל69 דצ דע, ב״צ  
 ן׳עװעװע דע 9דע״ע ב״צ 9.ע״ע. 9ע,  
 ע׳ען ן׳ע״ע 3 ב״צ ן׳ע״ע 3. ן׳ע  
 דע דדמ ד׳עװע״ע ן׳עװע 3 ן׳ע. ע״ע,  
 יעװע״ע״ע״ע״ע״ע, ב״צ ע.9 י דע  
 ן׳ע״ע, ן׳ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע ל׳ע״ע ע״ע ע-  
 ע״ע, יע״ע״ע״ע״ע;

¶ ד״ע״ע דעװע״ע. יע ן׳ע ע״ע ע״ע״ע״ע״ע 3 ן׳ע״ע״ע״ע״ע  
 ב״צ ע״ע.

ן׳ע דדמ 3 3.ע״ע דע; ״עװע״ע״ע״ע״ע״ע״ע  
 ב״צ ן׳ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע״ע  
 9דע״ע. דע״ע דא׳ע״ע״ע ן׳ע דע דע״ע. ד׳







¶ ב"ב פ"ג פ"ג,

▷ ד'עבדלזני ד'עב' ד'ע"דע"דע"ד".

ג"ל-ד"ג. — ׀ ד'עב ׀ ׀ ד'ע"דע"דע"ד  
ג"ל-ד"ג.

ע"דע"דע"ד. — ▷ ׀ ע"ג, ׀"מ ד'ע"דע"דע"ד".

ג"ל-ד"ג. — ▷ ד'עבדלזני, ׀"מ ד"ע-  
ל"דני.

¶ ׀ ד"ע"דע"ד. ׀"ג, ב"ב ע"דע"דע"ד. פ"ג.

ד"ג ד"ע"דע"ד ד"ג, ב"ב ׀, ד"ג ד"ג ׀;

ג"ל-ד"ג. — ד"ג"פ ד'ע"דע"דע"ד ׀ ע"ג  
ד"ג, ׀ ׀ ׀"ג, ב"ב ׀"ג ע"דע"דע"ד : ג"ג  
ע"דע"ד ד"ג. ד"ג.

ע"דע"דע"ד. — ד"ג ד"ג ל'עבדלזני.

ג"ל-ד"ג. — ׀"עבדלזני ג"ג ד"ג ד"ע"דע"דע"ד.

¶ ׀ ד"ג ׀"ג ׀ ׀ ד"ג ד"ג ׀"ג ע"דע"דע"ד. ׀  
ע"דע"דע"ד ע"דע"דע"ד, ב"ב  
ד"ג ל'עבדלזני (ד"ג ׀"ג ׀ ד"ג ד"ג ד"ג).

Magnificat. *St. Luke i.*

׀"ג ד"ג ד"ג ל'עבדלזני : ב"ב ׀"ג  
ל'עבדלזני ד"ג ד"ג ד"ג.

ד"ג ׀"ג ד"ג : ד"ג ד"ג ד"ג ׀"ג  
ד"ג.

יִגְדַּל עַל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
פֶּשׁוּט.

אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
דָּבָר.

בְּיָמַי לִבְרִית־יְהוָה אֲדַבֵּר וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
רִנָּה וְשִׂמְחָה עַל־יְהוָה.

גִּבּוֹרֵי־יְהוָה אֲדַבֵּר וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
טוֹב לִי וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

לִבְרִית־יְהוָה אֲדַבֵּר וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
קִיּוּם וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
לְעַלְמֵי־עַלְמֵינוּ אֲדַבֵּר בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
דְּבָרֵינוּ אֲדַבֵּר בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

דָּבָר אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ;  
גִּבּוֹרֵי־יְהוָה אֲדַבֵּר בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

טוֹב לִי וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
דָּבָר אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

פֶּשׁוּט וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
דָּבָר אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

**Cantate Domino. Psalm xcvi.**

אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.  
אֲדַבֵּר בְּכָל־יְמֵי־יְהוָה וְיִשְׁמַח בְּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

‫אַז עײַש געװײן. און, ביװױלן דאָס  
 און: אװעגן אַװעגןױװױן.

‫באָװען לױלע דאָס דאָס-און: אוןױן  
 אױשן עס דאָס יען אוןױן-אוןױן.

‫לדאָס אַזן דאָס אוןױןױןױן אַװעגן  
 און: ביװױלן און דאָס לאָ דאָס אוןױן.

‫אױןױן, אוןױן, און דאָס: דאָס,  
 אױןױן, דאָס דאָס.

‫דאָס אװעגן אוןױן דאָס דאָס דאָס:  
 דאָס דאָס און דאָס דאָס אוןױן.

‫אוןױן דאָס און ביװױלן אוןױן  
 אױןױן אװעגן דאָס דאָס אוןױן.

‫און דאָס אױן, אוןױן אױשן אוןױן  
 און: און אוןױן, אוןױן אױשן אוןױן אוןױן.

‫אַזן אוןױן און אוןױן, אוןױן אוןױן דאָס  
 אוןױן אוןױן און אוןױן: אוןױן אוןױן אוןױן  
 אוןױןױן אוןױן.

‫אוןױן און אוןױן אוןױן: און דאָס אוןױן אוןױן.

‫דאָס אוןױן דאָס, באָװען דאָס, אוןױן דאָס דאָס;  
 דאָס-אוןױן. — אוןױן אוןױן אוןױן אוןױן אוןױן  
 דאָס, און דאָס אוןױן, אוןױן אוןױן אוןױן: אוןױן  
 אוןױן דאָס. אוןױן.

‫¶ אוןױן אוןױן. אוןױן אוןױן אוןױן אוןױן אוןױן.  
 אוןױן אוןױן, אוןױן אוןױן (אוןױן אוןױן).

Nunc dimittis. *St. Luke ii. 29.*

בבדלגה, יִבְּרַח עַל לִבְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
שׁוֹמֵר אֲתָנוּתְנוּ : לְבַרְכֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ .

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ :

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ ;

לְבַרְכֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ : לְבַרְכֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ :  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ .

בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ , בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ;

בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . — בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ , בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

¶ רחמי ייך רבים ; וְיִשְׁמָחֵנוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ לְבַרְכֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ  
רחמי ייך רבים :

Deus misereatur. *Psalms lxxvii.*

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ , לְבַרְכֵנוּ וְנִשְׁמָחֵנוּ :  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ , בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ , בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :  
בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמָחֵנוּ בְּיַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : יְיָ אֱלֹהֵינוּ

דאז עס וואנדט זיך, ביז עס גיט  
אויס זעלבס.

ווי דאס עס באהערט, א ווי עס  
איז, און עס די באהערט.

ווי גיט זיך און ווי עס: ביז ווי עס  
איז, ווי ווי ווי עס, און באהערט באהערט.

ווי עס איז באהערט: ביז גיט אויס  
אויס.

און באהערט באהערט, און און און און און און;  
און באהערט. — און באהערט און באהערט און באהערט  
און, און און באהערט, ביז און באהערט און: גיט  
און באהערט און. און.

¶ ביז באהערט. עס און ווי באהערט, ביז און באהערט און באהערט  
און באהערט און באהערט און באהערט און באהערט.

און באהערט באהערט ווי עס איז און באהערט  
און באהערט, און באהערט באהערט גיט און:

און באהערט און X באהערט באהערט באהערט  
און באהערט, און באהערט און באהערט, און באהערט און באהערט  
און באהערט, און באהערט און באהערט און באהערט, און באהערט,  
און באהערט און באהערט און באהערט און באהערט און באהערט;  
און באהערט און באהערט און באהערט און באהערט און באהערט  
און באהערט, און באהערט און באהערט און באהערט באהערט באהערט

ד'ע רזרני; ד'ט ר'מ ע'ט 'ע ט'ד'ע.1 א'ש  
א'ר'ט ל'ח'ע' ש'י'ט ע'ט'ר. א'ט ז.

א ד'ר'ני א'ט'ט'ט ד'ז ד'ת'; ד'ר'ח'ת'ד'ד א'פ  
ט'ד'ט'ד'ט'ת'כ' ר'ג ד'ר'ט א'ד'ר'ט ז' ד'ת'; ד'ז  
ז ר'ט'ד'ר'ט ר'ח'ט ד'ז א'ע'ע'ע'ט; 'ע'ר'ט'ט'ט ז  
ד'ע'ע'ת'; ב'ז 'ע'ר ט'ר'ג ר'ז'ד'ר', ב'ז  
ט'ד'ט'ט'ט ד'ט 'ע'ז'ע. א'ר'.

¶ ז'ט א'ע'ט'ט. ר'ז'ר'ט'ת'ח, פ'ד'ת ז' ט'ע'ט'ח'ח 'ע'פ'ר,  
ר'ע'ב'ד'ר'ט ר'ט'י'פ'י'ט'ר'.

ר'ג'ט-א'ע'ד. — ב'ז ט'ט'ט ז.

ע'ט'ע'ד'ע'ט'... — 'ד' ז'ט ט'ע'ט'ת'ח.

א'ע'ב'ד'ר'ט, א'כ'ז'ר'ט.

X, א'כ'ז'ר'ט.

א'ע'ב'ד'ר'ט, א'כ'ז'ר'ט.

¶ 'ד' ע'ט'ע'ד'ע'ט'... ז, א'ר'ג'ט'ט ז, א'ש. ע'ט ז, ב'ב'ד'ר'ט ט'ע'  
ט'ח'ח 'ע'פ'ר ד'ז א'ע'ט'ר א'ט.

ר'ע 'ע, ל'ג ע'ר'ע, ט'ח'ר ע'פ'י'ג'ר'. ל'ב'ד'  
ר'ט'ט ר'ז'ז ז'י'ר'ט'ט. א'ד'ר'ני ר'ד'י' ר'ד'ז'  
א'י'ח ז'ט ר'ג, ד'ת ר'ד'י' ל'ע'י'ח. א'ע'ט'א'  
פ' ט'ט ד'ע'ח ל'ע'ח ר'ח'ע. ב'ז א'ע'ר'ט'ח'ח  
א'ע'ד'ד'ח'ח, א'ל'ד'ר'ט'ט'1 א'ר'ט א'ד'ט א'ר'ט  
ע'י'ט'א'ר'ע'ר'ד'ט. ב'ז א'פ ד'ט'א'ע'ר'ט'ט'י' א'ב'ט'  
ע'א'ט; א'י'ט'ט ר'ט'ח'ח א'ע'ע'ט'א'. א'ר'.

¶ 30 עט'עדעש. לנדבן פש.דז 3,

ד א'עבדלזען, ל34 א'ע'נד'ג'י'ש' .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — ב"ב ג'ע'ט'י'ח'י' א'ע'ד'ט'א' .  
עט'עדעש. — ד א'עבדלזען, ל'א'י'כ'ע'נ'ד'  
ד'ד'מ' ג'ה'ח' א'ג' א'ר' .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — ב"ב ל'א'י'כ'ע'נ'ד' ג'ו'ד'ט'ש.  
ג'ד'ג'ט' א'כ'ח'י'ג' .

עט'עדעש. — ל'ע'ט' ע'ד'ל'ט'ת' ל'ע'ט'עד' -  
ע'ר'י'ל'ד'ט' מ'ד'י'ש' א'ע'ע'נ'ד' א'ש' .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — ב"ב א'ע'ד'ל'ל'ת' ל'ע'ג'ט' א'ע' -  
ט'י'ח' א'י'ע'ג'ר' .

עט'עדעש. — ד ב'ב'ד'ל'ז'ע'ן, ל'ע'ג'ט' ל'ד' -  
א'י'כ'ע'נ'ד' .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — ב"ב ד'ב' א'ג'ג'ט'י' א' ל'ג' -  
י'ת' .

עט'עדעש. — א'ע'ד'א'י' ט'ש'ג'י' א'ג'ח'ש' .  
ל'ע'ע' ד'ט', ד א'ע'ב'ד'ל'ז'ע'ן .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — א'פ' א'ב'ט' א'ע'ג'י'ג'ש'ת'ח' א' ל'  
א', ד ל'א'י' א'ע' .

עט'עדעש. — ד ל'א'י' א'ע', א'ע'א' . ע'ל'מ'י'  
א'י'ע'ב' ד'א' .

ג'ד'ג'ל'ע'ד. — ב"ב א'פ' א'י'ח'י'ג' .  
ל'ט'ש' ד'ב' .

¶ זש עט'ען עש. ע'ן ע-ע'תת ע-ע'תת; ו'ע'ן טט דט;  
 ד'ג. ע-ג ד'תעש' י'ע; 'יעד" אמתען י'ע א'ש י'ע' דט.  
 תת "ת" ד'גת ד'ב טט ו'דעש. ע-ע'תת ג'ג ד'ב  
 א'ש.

ד'ג. ע-ע'תת ב"ב מ י'ע.

ד מ'ע 'יע, מ'ט א'ש א'ש ד'ז ג'יע'ע'ע, א'ש  
 ט'ד'ע'ש'ת ע'ד, ב"ב א'ש ט'ד'ע'ש  
 ג'ד'ע'ת ד'ט'ע'ג'; מ'ג'ד'ע'ש-ט י'ע'א' ג'ת  
 ע-ג ד'תעש' ת'ג א'ש ב'ד'תת; א'יע-  
 "ט'ד'ע'ש י'ע'ת'ע'ע מ'ט'ד'ע'ש, ב"ב א'יע-  
 ג'ד'ע'ש'ע ג'ט'ת'ט א'ש ע-ג י'ע'ד'ע'ע;  
 א'יע'ע'ע'ע א'ש מ'ג' X ד'ע'ת ת'ע. א'ג.

'יעד" ע-ע'תת ב"ב מ י'ע.

א'יע'ג'ד'ע'ש'ד" א'יע'ע'ג, ד" א'ש מ'ג'ע'ת,  
 ד ב'ב'ע'ע; ב"ב ד'ת מ'ז'ג'ש א'ש א'יע-  
 ג'ע'ע'ת א'ש ע'ב'ע'ע'ת א'ד'ד ב"ב ע'ש  
 ט'תת א'ע א'ד'ד ע' ע'ש'ג; א'ע ל'ז'ג'ש  
 ט'ז'ג' ו'ע'ע'ן, ד'ע'ת ת'ע, מ'ג' X. א'ג.

¶ א'ש א'ע'ע א'ש, זש "ג' ו'ע'ע'ן א'ת'ט.

ד'ת ג'תת א'ג ג'ג י'ע'ע'ע'ת'.

ד ב'ב'ע'ע'ע ל'ע'ת מ'ע 'יע, ד'ת ג'ג





ד יטו ע דב; דעקניז <דלדלן ל'מ  
דט 'עמדה; דלד' ד'ש י'ג'ד'ש; ב'ב  
דד'ת ט'ט'פ דט ד'נ'ט; <עט אט  
מ'ן X ד'עב'ד'ז'נ. <ד'.

ע'ע'ד'ע'נ'י'ט עט ב 'ע'ע'ר'ב.

ד'ע'ר'ע'י'ג'ז'נ ב'ב ט'ט'פ דט ט'  
ט'מ'ד', דט י ד'ש <ד'ל'ד' י'ל'ד'ב'ג'נ;  
'מ' דל דט'ל' ד'ע'ע'ד'ע'נ'י'ט'ג' ד'נ'ה'ט,  
ב'ב ד'ש ע'ע'ד'ע'נ'י'ט, ב'ב ד'ש י'ע'  
ד'ת'ט ד'ל'ע, דט'ט ד'ל'כ'י'ע; ב'ב 'ד'  
'ת ד'ל'י'ג'ד'ת ד'ל'ט'י'ר'ט' דל ד'ב'ד ע'פ'  
דב <ב'ט'י'ט. 'ד' ד'ט'י'ט <כ'י'ר'י' ד' ב'ב'  
ד'ז'נ, ז'פ'ע ע'ע'ד'ע'נ'י'ט ב'ב ע'ע'ד'ע'  
ט'ט'י'ט; מ'ן X דט. <ד'.

י'ט ר'ר'ע' ל'ג'ע'ד'ת'ה'.

ד'ע'ר' ד'ת ע'י'ג'ז'פ'י' ד'ע' ט'ע, <ד'ע'ט'ד'ד'  
י'ט'ד'מ'ג'ג'ט'פ' ד' ד'ה' <ד'ז'ט. 'ע'ד'ד'ד'ט'ג'ט' ד'  
ד'ב ט'ד'ג'ת 'ע; ב'ב ע'ע'ד'ע'ט'ד'ט'ע', ד'ת'ע'  
ד'י'ט'ט' ד'ט' ט'ע'ט. ד'ט' ב' ד'ע'ד'ע'ט'ט' ד'ט'  
ט'י'ר' R'ל'ד'ל'י'י'ג'ע'ט'ט' <ט'ט: ד'ע'ט <ד'  
ל'ד'ל'ת פ, ד' ב'ב'ד'ז'נ, ד'מ'י'ג'd'ד'ט'ט'י' <ט'ט'

ב"ב ג'עלעג.פ"י לרדג"ט, פלעפ ארש;  
א'על"י צו רג ל"ג"ח אעלד"ח י'ע, ב"ב  
אצ רג נ טדט"ג ד"ט ג"עע. אר.

2 Cor. xiii.

לצ"ש ל'עבד"ג מ"י X, ב"ב לצ"א  
ל'ע י'ע, ב"ב א"מ"ג א"ט"ט דצ, א"צ  
טדט"ג ד"ט א"י"א"ד"ג א"י"ט. אר.

צו ב"ב"מ ע.על"ח א"ג"י ד"ג .

---





ג.ד.ל.מ.ו.ט.י.כ. לט דב דלענ, דפ ד'עב דט י,  
 ד'י.ד.ט.ו. ל'ע.ד'י.ג. ; ד'ר טעט'ר דט יד-  
 ל.ג'י. ד'ר.ט, ב'י.ב. ד'ב.ג'י. ל.ד.ט.י.ב. ב'י.ב. ט.ד'י.י.  
 'ע.ע.ע. יט, 'ה.ל.ט. י.ד.ט. ; ד.ל.ט. דט מ'י. X  
 ד'ע.ב.ד.ז.ג.נ, ד ד.ל.ט. לט ז ב'י.ב. ד'ט.י.ט. ד'ב.  
 ד'י.ט. ד'ע.ג'י.ע. ב'י.ב. ד'ב. ד'י.ד.ע.ל.ג. ל.ב.ד.ד.ר,  
 ד'י. ג'י. י.ד.י.י. דט. ד'ר.

ד.ע.ט.ט. ד.ל.ט.ל.ע.י.ת.ח.

¶ זט ת.ע. ד' ד'ב.ט.ט. ד.ל.ט.ל.ע.י.ת.ח. י.ד.ט.ט. ד'ע.פ.ט.מ. דט  
 ד.ע.מ. ל'ת.י. ט.ע.ל.י.ת.ח., ע.י.פ. טט י ד' טט ט.ט.ט.ט.ט., ג'י.ט.  
 טט ז, ד'ט.ע.ד'י. טט ז, "ת.י. טט ז ע.ט'ע.ד.ע.ט. ג.ר.ח.  
 ד'י.ג.ד. דט.

ד ד'ט.ט.ט.ט. ל.ל'י.מ. ד'י.ע. ל.ת. : ד'י.כ'י.ז.ל.ל.  
 ד'ר.ט.ת.ח. דט ט.ע.ד.י.ג'י.ט.

ד ד'ט.ט.ט.ט. ל.ל'י.מ. ד'י.ע. ל.ת. : ד'י.כ'י.ז.ל.ל.  
 ד'ר.ט.ת.ח. דט ט.ע.ד.י.ג'י.ט.

ד ד'ט.ט.ט.ט. ד'ב.ד. ל.ת. ג'י. ד'י.ע.ג'י.ע. : ד'י.כ'י.  
 ז.ל.ל. ד'ר.ט.ת.ח. דט ט.ע.ד.י.ג'י.ט.

ד ד'ט.ט.ט.ט. ד'ב.ד. ל.ת. ג'י. ד'י.ע.ג'י.ע. : ד'י.כ'י.  
 ז.ל.ל. ד'ר.ט.ת.ח. דט ט.ע.ד.י.ג'י.ט.

ד ד'ט.ט.ט.ט. ד'ט.י.ט. ד'ל.ב. ד'ט.י.ע.ל'י.ח.ט. ד'י.ע.  
 ט ב'י.ב. ד'ב.ד. : ד'י.כ'י.ז.ל.ל. ד'ר.ט.ת.ח. דט ט.ע.  
 ד.י.ג'י.ט.



בבדלנדין דער, דאיינען.

געבעט דא דא, ביז דאס דאס די.א.א.  
אל; ביז דאס די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
ביז די.א.א. די.א.א. די.א.א.

בבדלנדין דער, דאיינען.

די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.

בבדלנדין דער, דאיינען.

די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.

בבדלנדין דער, דאיינען.

די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.

בבדלנדין דער, דאיינען.

די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.  
די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א. די.א.א.



בבדלסני ד'טז, ד'ע'ה'ע.

ד'טז. זב ג'ע; ד'טז. ד'ע'ע'ע'ע'ע;  
ד'טז'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'  
בבדלסני ד'טז, ד'ע'ה'ע.

ד'ע'ט ג'ע'ט ד'טז'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'  
י'ע, ד' ד'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'  
ע'  
ד'ע'ט'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'c

ד'טז'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'ע'c'ע'ע'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'

ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'  
ד'טז'ע'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'ע'c'



למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
לְעֵינַיִךְ אֲדַבְּרֶנּוּ, בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ  
תִּשְׁמָעֵנִי;

למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ, בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ;

למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ, בִּלְבָּלִי דָבָר;

למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ; בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ; בִּלְבָּלִי דָבָר אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ;

למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ  
אֲדַבְּרֶנּוּ, בִּלְבָּלִי דָבָר;

למחברתוּ יִכְוֶה אֵלֶיךָ, בְּבִלְבָּלִי דָבָר.  
אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ אֲדַבְּרֶנּוּ

בִּישׁוּב־הַיָּמִים שֶׁנִּשְׁמַר אֲשֶׁר הָיָה, אֲשֶׁר שָׂאן טוֹב־  
 שִׁיב, אֲשֶׁר לֹא הָיָה; בִּישׁוּב טוֹב־מִיָּמֵינוּ דִּבְרֵי  
 יֵשׁוּעַ מִצִּדְדֵי אֲשֶׁר הָיָה שֶׁנִּשְׁמַר בִּישׁוּב טוֹב־מִיָּמֵינוּ;  
 מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.

הַדְּבָרִים הַנֶּחְמָדִים, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ,  
 הָיָה מִפְּנֵי הַטּוֹב, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ, בִּישׁוּב  
 אֲשֶׁר הָיָה שֶׁנִּשְׁמַר אֲשֶׁר הָיָה בִּישׁוּב טוֹב־מִיָּמֵינוּ;

מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.  
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה לְיֵשׁוּעַ;

מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.  
 הַדְּבָרִים הַנֶּחְמָדִים לְיֵשׁוּעַ מִיָּמֵינוּ, אֲשֶׁר־  
 הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ, בִּישׁוּב  
 מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ;

מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.  
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ לְיֵשׁוּעַ  
 מִיָּמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ, לְיֵשׁוּעַ מִיָּמֵינוּ  
 מִיָּמֵינוּ;

מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.  
 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ  
 בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ; אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ,  
 מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ; בִּישׁוּב  
 מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ  
 מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵינוּ;

מִמִּשְׁכַּל־מִשְׁכַּל־יֵשׁוּעַ אֲשֶׁר הָיָה, בִּישׁוּב מִיָּמֵינוּ.

מ'ע ט'ע צו: למחשדמחש'י א'כ'ס'ע'י .

מ'ע ט'ע צו: למחשדמחש'י א'כ'ס'ע'י .

ד מ'ע ט'ע ט'ק: כ'ת'ת'ח'י'ד' נ'נ' ט' ;  
א'ע'ט'א'י' מ'ש'נ' א'ח'ש'י' .

ד מ'ע ט'ע ט'ק: כ'ת'ת'ח'י'ד' נ'נ' ט' ;  
ט'ט' ;

א'כ'י'צ'מ'ל' .

ד X א'כ'י'ס' .

ד X א'כ'י'ס' .

א'ע'ב'ד'מ'ט'נ' , א'כ'י'צ'מ'ל' .

א'ע'ב'ד'מ'ט'נ' , א'כ'י'צ'מ'ל' .

X , א'כ'י'צ'מ'ל' .

X , א'כ'י'צ'מ'ל' .

א'ע'ב'ד'מ'ט'נ' , א'כ'י'צ'מ'ל' .

א'ע'ב'ד'מ'ט'נ' , א'כ'י'צ'מ'ל' .

¶ זו עט'ע'ד'ע'ש' . ע'ט' צ' , כ'כ'ד'מ'ב'נ' ש' . ע'ל'מ'ת'ח'י' ע'פ'נ' .

מ'ע ט'ע , ל'נ' ע'נ'י'ע' , ט'ח'ק' ט'פ'י'ג' .  
ל'כ'ד'מ'ב'נ' ד'מ'צ' כ'י'מ'ד'ר' . א'ד'ח'י'נ' י'ד'י' נ'ד' .  
צ'ד'י'מ' זו נ'נ' , ד'ת' י'ד'י' ל'ע'י'מ' א'ע'ט'א'י'  
פ' ט'ט' ד'ע'מ' ל'ע'מ' ח'י'ע' . כ'י'צ' א'ע'כ'ת'ת'ח'  
א'ע'ד'ד'ת'ח'ת' , ד'ל'ד'כ'י'ג' א'נ'ש' א'ד'ט' א'ל'ט'  
ע'י'ש'א'מ'ע'ד'ד'ט' . כ'י'צ' א'פ' ד'ט'א'ע'נ'י'ש'י' א'כ' .  
ע'ע'ד'ש' ; א'י'ד'ט' כ'ת'ת'ח' א'ע'ע'ט'א' . א'י'ד' .

עט'עדעש... — ד בבידלזען, אפ ד'עדד'  
דע'ידע'ג ד'עדע'תת.

ג'דג-דעל. — בי'ב אפ י'ע'דע'ז'ע'ד'ע'ש  
ד'ע'ט ר'ע'ג.

י'ד י'ג ע'ע'ד'תת.

ד ר'ע'ד'ת' צ'ל'ל ד'ע, אפ ר'ע'ל'ת אפ  
ר'ע'ד'ת' י'ע'ש. ו'ד'ע'ש. י'ד'ע, ד'ש ט'ד'ע'ז'ע'  
א'ע'ש. אפ ר'ע'ע'ת' ג'ט; ר'ע'ג'ג א'ש ט'ג'ג  
ע'ע'ד'תת א'ע'ש, א'ד'ע'ל' א'ד'ע'ש. ג'ע'ש'ע'  
בי'ב אפ ד'ב א'ע'ש'ע, א'ד'ע'ש. א'י'ש'ע'ע'ע';  
בי'ב ר'ע'ל'ט א'ע'ר'ג, א'ר' א'תת' ג' א'ל'ל'ג  
בי'ב ל'ע'ל'ת' א'תת' ל'ד'ע'ו'תת' ד'ש ע'ט  
ד'ש א'ל'י'י'א, אפ ר'ע'י'מ'ט'ד'מ'פ'; בי'ב ר'ע'  
א'ת'ש'י' א'ש ד'ב א'ע'ע'ז'י' א'ש ו'ד'ע'ש. ט'  
ד'ע'י'כ'י'ב; א'ע'ט ר'ט ר'ע'ד'ע'י'ט אפ ל'ע'ד'פ'ע'י'  
י'ע'ע'ט ע'ע'ע'תת' א'ש, ד'ג'ב ט'ד'ע'ט'ג'ג ד'ט  
ר'ע'ד'ע'ל' י'ז' א'ע'ג ע'ע'ע'תת' י'ד' ד'ע' ד'ב;  
א'ע'ט א'ש מ'י' X ר'ע'ע'ד'ע'ש.

ד בבידלזען, ט'ד'ל, א'ע'מ'ג'ג, בי'ב  
א'י'י'ע'ע' ט'ר'ר' א'ש.

ד ר'ע' י'ע' ד'ע'ז'ע'א'א א'ע'מ' א'ש, בי'ב  
א'י'ע'ט'ע' א'ש'י'כ'ע'ג'ג', ד'ד'מ' ר'ע'י'ג'ג' א'ל'ג'ג'ג'  
ל'י'i'c'c'p', בי'ב פ'ש'פ' ד'ט ר'ע'i'g'g'g'.

▷ בַּבְּדֻלְתָּה, לְדָל, אֲדַמְדָּה, בִּיב  
אֲדִיעִי'עִי לְדָלֵךְ אֲדָל אֲדָל.

▷ בַּבְּדֻלְתָּה אֲדִיעִי, בַּבְּדֻלְתָּה אֲדִיעִי אֲדִיעִי;  
אֲדִיעִי-אֲדִיעִי. — אֲדִיעִי אֲדִיעִי-אֲדִיעִי אֲדִיעִי-  
אֲדִיעִי, אֲדִיעִי אֲדִיעִי, בִּיב אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי: אֲדִיעִי  
אֲדִיעִי אֲדִיעִי. אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי-אֲדִיעִי, ▷ X.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי-אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי. אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי-אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי-אֲדִיעִי.

▷ אֲדִיעִי אֲדִיעִי, אֲדִיעִי-אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי-  
אֲדִיעִי, ▷ X.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי, ▷ X;

אֲדִיעִי אֲדִיעִי, ▷ אֲדִיעִי-אֲדִיעִי X.

אֲדִיעִי-אֲדִיעִי. — ▷ אֲדִיעִי-אֲדִיעִי, אֲדִיעִי אֲדִיעִי  
אֲדִיעִי-אֲדִיעִי;

אֲדִיעִי-אֲדִיעִי. — אֲדִיעִי אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי.

אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי, ▷ אֲדִיעִי אֲדִיעִי,  
אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי אֲדִיעִי; בִּיב אֲדִיעִי

ז עפ"ע אעפנטלי" אר אמת ארש טאט-  
 פאך ; בי"ז איער, אעגאנט. אדער. זבע-  
 לעגן די"אנטאל אצאש, בי"ז אדמ ארדאיש  
 אצ אעגעגען, בי"ז אפ אע אעגע ז,  
 אט אעגעגע אש בי"ז ארש" אעגע. אש ;  
 אער אש א"אש. אעגע. אש"אש בי"ז איער-  
 אעגע, אש" X איעבאגע. אר.

אש אעגע אעגעאעגע.

איער אט אעגע" אע אע, איעראא  
 אשאמאש"אש אש אר ארש. אעאעגעש א  
 אצ אעגע" אע ; בי"ז אעאעגע, אע"א  
 אש"אש. אש אש. אש ז אעאעגע אש  
 אש"אש אעגע" אעגע. אש : איע אע-  
 אע אש, א אעגעגע, אע"אעגע" אש  
 בי"ז אעגעגע" אעגע"אש, אעגע אש ;  
 אעגע" אש אש אש"אש אעגעגע" אע, בי"ז  
 אצ אש אש אעגעגע אש אעגעגע. אר.

2 Cor. xiii.

אצאש איעבאגע אש" X, בי"ז אש"אש  
 אע אע, בי"ז אעגע אש"אש אצ, אש  
 אעגעגע אש אש"אש"אש אש"אש. אר.

אש אעגע. אעגעגעגעגע אש"אש אש.



# Dr. Watts's first Catechism.

עֲדֵי. קַדְמֵי אֲרֵי.

1. ק' אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי, אֲרֵי אֲרֵי, אֲרֵי אֲרֵי.

2. אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי, אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי.

3. אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי.

4. אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי.

5. אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי.

6. אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי?

אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי אֲרֵי.

7. ע.ע קטל' ד'ע'ס' ד'ר'ט'ע' ל'ע' ט'ע' ?  
ד'ע'ס' ד'ר'ת'ת' ע' ל'ע'ט'ע' ל'ע'צ'ר'ר'ד'ג',  
ב'צ' ר'ת'ת'ד'ד'כ'ש'י'ה'ג', ל'ע'ט'ש'ד'ג', ב'צ'  
ל'ק'ד'ד'ש'י'ד'ג', ל'ד'כ'ש'י'ד'ג', ב'צ' ד'א'ע'ט'  
ד'ד'ג'.

8. ע.ד קטל' ד'ע'ס' ד'ר'ת'ת' ע' ע'ט' ?  
ד'ע'ס' ד'ע'ד'ר'ת'ת' ע'ט', י'ט'ר'ט' ד'ט' י'מ'  
ד'ע'ט'פ'י' י'ג' ד'ע'ט'פ'י' י'ג', ד'ע'ט'פ'י' י'ג'  
ד'ג'ג', ב'צ' ד'ר'צ' צ'ד'ע' ד'ט'ט'.

9. ק' ע'ט'ד' ד'ב' ע'ר'ת' ד'ר'ת'ת' ד'ט'  
ל'ע' ט'ע' ?

ל'ע' ט'ע' י'ט'ש'ד'ג', ב'צ' ד'ב'ד' ט'ע'ט'  
ד'ע'ט'ש' ע'ט'ט' ד'ט' ל'ע'ט' ד'צ' ד'ט'ט'.

10. ד'ע'ט' ד'פ' ק'צ'ע'ר' ד'ט' ל'ע' ט'ע',  
ד'פ' ר'ש' ד'ט' ד'ט', ד'פ' ע'ר'ת' ד'ר'ת'ת'  
ד'ט' צ' ?

ט'פ' ר'ת'ת' ד'ט'ג'ד'ג', ב'צ' ל'ע' ט'ע' ר'ת'  
ד'ד'מ' ד'ט'ג' ד'ד'ט'ג'.

11. ק'י' ע'י' ק'ט'ט'מ' ד'ד'ט' ל'ע'ט'ע' ל'ר'  
ט'ג' ד'ט' ?

ד'ר' ד'ט' ל'ע' ט'ע' י'ר' י'ר' ד'ד'ט', ב'צ'  
י'ט'ט' ד'ר'ר'ר'ר'ג', י'ר' ט'ט' ד'ט' ט'.

12. ד'ע'ט' ד'ת' ד'ל'ע'ט' ד'ת'ע' ק'ט'ט'ג'  
ד'ט'ת'ת' ד'ר'ד' ד'ט'ת'ת' ל'ע' ט'ע' ?

46, 47. דאס איז דאס ערשטע וואס מיר זען, ביז דערפאר איז דאס גוט.

13. ער האט דאס געזען. ער וויל זען דאס געזען?

מיר זען ער וויל, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט.

14. 44. ער וויל זען דאס גוט, דאס איז דאס גוט?

דאס איז דאס גוט; דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט.

15. דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט?

דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט.

16. דאס איז דאס גוט?

דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט.

17. 44. דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט?

דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט.

18. 44. דאס איז דאס גוט, דאס איז דאס גוט?



עפּײַשׁ־גַּז, יְיָ לֵב יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין מִפְּיָנוּ וְאֵין מִלֵּבָנוּ. אָמֵן.

### Grace Before Meat.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין מִפְּיָנוּ וְאֵין מִלֵּבָנוּ.

אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אָמֵן.

### Grace After Meat.

אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אָמֵן.

### The Ten Commandments.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

I. אֲנִי עֹשֶׂה מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֶפְּסֶנָּה אֶת מִצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

II. **דפ** **דעדיטשדז** **דתי'ע'** **טדט,** **דתי** **"ט-**  
**דאש.** **דש** **לע' דתי,** **נר** **נרדדד** **דט,** **פ**  
**ד"מ** **נר** **דד"מ** **דט.** **דפ** **דט** **דדדדדד'**,  
**דפ** **דט** **דדדדדד**; **דט** **בבדב** **דדדדדד**  
**דדדד'** **דדדדדד,** **ב"ב** **טפ** **דדדד** **דדד** **דדדד'**  
**דדד** **דדדד** **דט,** **דד** **"תי** **ל** **"עד"** **דט** **נד"**  
**דט** **דדדד** **"דדדדדד** **דדד** **דדדדדד'**, **ב"ב**  
**דדד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד**,  
**ב"ב** **דד** **דדדד** **דדדדדד**.

III. **דפ** **דדדדדדדדדד** **דדד** **דדד** **דדד**  
**דדד** **דפ** **דדדד** **דד** **דדד**: **דע'** **דד-**  
**בדד** **דפ** **דד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד**  
**דדד,** **דדד** **דדד** **דדדדדדד** **דפ** **דדדד**  
**דדדדדד**.

IV. **דב** **דדדד** **דדד** **טד** **דב** **ב'ד**.  
**דדד** **טדד** **דדדד**, **ב"ב** **דדד** **דדד-**  
**דדד** **דדד**. **דתי** **דדד**; **דדד** **דדד**.  
**דדד** **טדד** **דדד** **דדד** **דדד** **דדד** **טדד**  
**דתי** **דדדדדד** **דדדדדד**. **דדד** **דדד**  
**דדדדדד** **דתי** **דד** **דדד**, **דד,** **ט** **דד** **ד**  
**דדד** **ד,** **דדד** **דדדד**, **ט** **דד** **דדדד** **ד,**  
**דדד** **ד,** **דדד** **ד** **דדד** **ד** **דדדד** **ד**. **דע'**  
**דדדד** **טדד** **דדדד** **דדדד** **ד** **ד** **נר**  
**ד,** **דדד** **פ** **ד** **ב"ב** **דדד** **דתי** **דדד,** **ב"ב**

לשׁוּׁיֵי־אֱלֹהִים לְעָמְךָ יִשְׂרָאֵל׃ אֲדָרְשׁ אֱלֹהֵי  
בְּרִיתְךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמְעוּ וְיִשְׁלַח עֲלֵינוּ  
בְּרִיתְךָ׃ בְּיָמֵינוּ׃

V. ד'עֲדָנָה לְיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ; לְמִטְוַת דְּבִישׁ׃  
אֲדָרְשׁ יְיָ, לְעִבְדֶּיךָ וְיִשְׁמְעוּ לְדָרְשׁ׃

VI. אֲדָרְשׁ לְךָ יְיָ׃

VII. אֲדָרְשׁ לְךָ יְיָ׃

VIII. אֲדָרְשׁ לְךָ׃

IX. אֲדָרְשׁ יְיָ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ׃

X. אֲדָרְשׁ לְךָ׃ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, אֲדָרְשׁ לְךָ׃  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ  
לְךָ׃

### Morning and Evening Prayer.

לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ בְּיָמֵינוּ בְּיָמֵינוּ׃

לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ דָרְשׁ לְךָ׃ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ,  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ׃  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ, לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ דָרְשׁ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ׃ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ  
לְךָ אֲדָרְשׁ לְךָ בְּיָמֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃







### A Child's Prayer.

טפּ ע.לעגתּוּן

יְיָ אֱלֹהֵי, אֲבִי־דָוִד עֲלֵי עַלְדָּרְרִיחַ בְּבִדְלֵג'נִי  
 מִן הַיָּהוּדָה, אֲפֹתֶךָ צַדִּיקִים אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח  
 לְעַד וְלָדָבָר. מִיָּד יְיָ דָּבַר יִדְבַּר אֲבִי־הַיָּהוּדָה.  
 אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח דְּבָרֶיךָ, לְעַד וְלָדָבָר צַדִּיקִים,  
 עַל הַיָּהוּדָה מִן־דָּבָר יְיָ, דָּבָר לְעַד וְלָדָבָר  
 לֹא יִשְׁכַּח דְּבָרֶיךָ. מִיָּד אֱלֹהֵי. אֲבִי.

### Prayer for a Sick Person.

ע.לעגתּוּן עַל עַל הַיָּהוּדָה.

מִיָּד יְיָ אֲבִי־דָוִד דְּבָרֶיךָ יְיָ, אֲפֹתֶךָ צַדִּיקִים  
 דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח, מִיָּד יְיָ לְעַד וְלָדָבָר,  
 מִן־דָּבָר אֲבִי־הַיָּהוּדָה אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח דְּבָרֶיךָ  
 דְּבָרֶיךָ, מִיָּד יְיָ עַל הַיָּהוּדָה אֱלֹהֵי, אֲבִי־דָוִד  
 דְּבָרֶיךָ, בִּיָּד לְעַד וְלָדָבָר יְיָ לְעַד וְלָדָבָר, בִּיָּד  
 אֲפֹתֶךָ. דְּבָרֶיךָ לְעַד וְלָדָבָר, בִּיָּד לְעַד וְלָדָבָר.  
 אֲפֹתֶךָ לְעַד וְלָדָבָר אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח. דְּבָרֶיךָ  
 לְעַד וְלָדָבָר. לְעַד וְלָדָבָר דְּבָרֶיךָ מִיָּד יְיָ אֱלֹהֵי  
 דְּבָרֶיךָ, אֲבִי־הַיָּהוּדָה אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח דְּבָרֶיךָ  
 דְּבָרֶיךָ יְיָ, אֲפֹתֶךָ מִיָּד יְיָ אֱלֹהֵי אֲבִי־הַיָּהוּדָה.  
 אֲשֶׁר לֹא יִשְׁכַּח דְּבָרֶיךָ.

# H Y M N S.

---

7's.

Hymn 1.

נח"ו ן"לר.

1    ן'ע ן"ע לר יע,  
    דל. לע ן"לר";  
    ע זל לע"לללל",  
    ן'על דל ן"לר.

2    לע ן"לר ן"לר,  
    ןל לע"ללל,  
    ל"ל ל'עלדל,  
    ן'ע ן"ע ן"לללל.

3    ן'ע ן"ע יללל  
    ל דל ן"לללל,  
    ללל ל"ללל,  
    לל. דל ן"לל.

4    ן"לל י'על דל,  
    ל ן"ע דל ל"לל;  
    לל לעלל ן"לר,  
    לללל' י'ע ל"לל.

P.M.

Hymn 2.

יְהוָה יִשְׂרָאֵל.

“Happy Land.”

1    לֵךְ דָּבַר דָּבַר,  
 אִם כֹּחַ,  
 מִיָּד וְיִשְׂרָאֵל,  
 אִם כֹּחַ  
 לֵעָמֶיךָ יִשְׂרָאֵל,  
 עַד בְּרַחֲמֵיךָ;  
 לֵעָמֶיךָ בְּרַחֲמֵיךָ  
 גִּיּוֹרֵיךָ אֲשֶׁר.

2    מִיָּד דָּבַר דָּבַר,  
 לֵךְ עֲשֵׂה,  
 עַד לֵךְ לֵךְ,  
 אֲשֶׁר לֵךְ.  
 מִיָּד יִשְׂרָאֵל,  
 לֵךְ דָּבַר;  
 מִיָּד אֲשֶׁר  
 יִשְׂרָאֵל.

3    לֵךְ דָּבַר דָּבַר,  
 לֵעָמֶיךָ דָּבַר.  
 לֵימֵינוּ אֲשֶׁר  
 יִשְׂרָאֵל.  
 לֵעָמֶיךָ יִשְׂרָאֵל,  
 יִשְׂרָאֵל לֵךְ;  
 לֵךְ דָּבַר אֲשֶׁר  
 יִשְׂרָאֵל.

L.M.

Hymn 3.

הַגִּיד לַעֲבָדֶיךָ

- 1 מִיֵּשׁוּעַ בְּרִי שְׁמַיִם,  
 בְּרִי שְׁמַיִם יִשְׁרָאֵל.  
 בְּרִי שְׁמַיִם עַתָּה בְּרִי,  
 עֲלֵנוּ בְּרִי אֱמוּנָה.
- 2 מִיֵּשׁוּעַ לְבָרְכֵנוּ בְּרִי  
 עַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
 אֱמוּנָה עַתָּה יְיָ,  
 יְיָ אֱמוּנָה לְעַמְּנוּ אֱמוּנָה.



- 3 מִיֵּשׁוּעַ בְּרִי שְׁמַיִם,  
 אֱמוּנָה לְעַמְּנוּ;  
 אֱמוּנָה בְּרִי יִשְׁרָאֵל,  
 עַתָּה יְיָ אֱמוּנָה.

Hymn 4.

יְהוָה יְהוָה.

“Abide with me.” יְהוָה יְהוָה.

- 1   ▷ יְהוָה יְהוָה.¹   פ'  יְהוָה  בְּיָמַי,  
       ▷ יְהוָה יְהוָה.¹  דְּלִימָה  יְהוָה;  
       יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה.  יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה.¹.
  
- 2   דְּלִימָה.  יְהוָה  דְּלִימָה  יְהוָה,  
       ▷  יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה.  יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה.  
       יְהוָה  יְהוָה  ▷  יְהוָה.¹.
  
- 3   יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה  ▷  יְהוָה.¹.

P.M.

Hymn 5.

יְהוָה  יְהוָה.

“Nearer my God to Thee.”

- 1   יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה;  
       יְהוָה  יְהוָה  
       יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה  יְהוָה,  
       יְהוָה  יְהוָה.

2    אִי־דָבָר    עֲשֵׂה  
          לִי    דָּבָר,  
          עֲשֵׂה    אֲלֵנִי,  
          כִּי־עָלָה;  
          יִבְרַח    דִּי    מִדְּבָרֶיךָ,  
"אֲדָר    לִי    עֲשֵׂה    מִן,  
"אֲדָר    מִי־יֵשׁ.

3    אֲשֵׁר    גָּדַלְתָּ,  
          כִּי־מִן    אֲמַלְתָּ,  
          אֲשֵׁר    עָשִׂיתָ  
          עֲשֵׂה    דָּבָר  
          דָּבָרֶיךָ    דִּי־עֲשֵׂה.<sup>1</sup>  
"אֲדָר    לִי    עֲשֵׂה    מִן,  
"אֲדָר    מִי־יֵשׁ.

4    מִי־יֵשׁ    אֲשֵׁר    מִן,  
          עֲשֵׂה־מִי־יֵשׁ;  
          אֲשֵׁר    אֲשֵׁר־יֵשׁ,  
          דָּבָר    עֲשֵׂה־יֵשׁ.<sup>1</sup>  
          מִי־יֵשׁ־עֲשֵׂה,  
"אֲדָר    לִי    עֲשֵׂה    מִן  
"אֲדָר    מִי־יֵשׁ.

5    ገደሁ ላደሁ,  
           ኔሮ ልሁ;  
           ሁቃ ለጋደገገ  
           ጌሁ ልሁ.  
           ልጅ ጋደገገ,  
           "ጋደገ ለጅ ሁሮ ገ,  
           "ጋደገ ለሁ.

L.M.

Hymn 6.

"ገ" ልሁሮገ.

1    ገደ ለጅ ሁሮ ለጌሁ,  
           ላሁ ለጅሁ ጅ ሁሮ ገ:  
           ገደ ኔገ ገ ሁሮ ልገ,  
           ላሁ ለጅ ላሁ ለሁ.

2    ላሁ ሁሮ ገ ሁሮ ሁሮ,  
           ላሁ ሁሮ ሁሮ ሁሮ;  
           ሁሮ ሁሮ ጋደገሁ ሁሮ,  
           ኔገ ጋደ ሁሮ ሁሮ ሁሮ.

3    ገደ ለጅ ሁሮ ለጌሁ,  
           ሁሮ ሁሮ ሁሮ ገ;  
           ሁሮ ሁሮ ሁሮ ሁሮ,  
           ሁሮ ሁሮ ጅ ሁሮ ሁሮ.

          ገደ ሁሮ ሁሮ ሁሮ ሁሮ,  
           ኔገ ጋደ ገ ሁሮ ሁሮ ሁሮ ሁሮ:  
           ገደ ሁሮ ሁሮ ሁሮ ሁሮ,  
           ኔገ ጋደ ገ ሁሮ ሁሮ ሁሮ ሁሮ.



Hymn 7.

“ 𐌹 𐌸𐌰𐌹𐌺𐌴 .

“ *Come to the Saviour.* ”

1 𐌲'𐌴𐌸𐌸𐌰 𐌲𐌲'𐌸'𐌴𐌸𐌰,  
𐌲𐌰𐌸𐌴𐌴 𐌸𐌰𐌸' 𐌲'𐌸𐌸;  
𐌲'𐌸𐌴𐌴 𐌲'𐌸𐌸𐌴, 𐌸'𐌰𐌰  
𐌸'𐌴𐌴 𐌸'𐌴𐌸𐌸𐌰.

𐌸𐌸𐌰. 𐌹.𐌸.𐌲.𐌲.𐌸.𐌸.𐌸,  
𐌲𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌸 𐌴𐌴𐌸 𐌸𐌸.  
𐌸' 𐌸𐌸𐌸'𐌸𐌸 𐌸𐌸𐌸 𐌰,  
𐌸'𐌸𐌸 𐌲'𐌸𐌸 𐌸.𐌸.

2 𐌴𐌸𐌸 𐌸𐌸 𐌸𐌸' 𐌸𐌲'𐌴,  
𐌸𐌸𐌰. 𐌲𐌸 𐌸𐌰 𐌸'𐌴:  
𐌸𐌸 𐌸𐌸 𐌸𐌰 𐌲.𐌸𐌴,  
𐌸'𐌴𐌸𐌸𐌰 𐌸𐌸'

𐌸𐌸𐌰. 𐌹.𐌸.𐌲.𐌲.𐌸.𐌸.𐌸, &c.

3 𐌸 𐌰𐌸' 𐌲𐌸𐌸 𐌸𐌴𐌸';  
𐌸𐌸 𐌸𐌸'𐌸 𐌸'𐌰𐌰 𐌲𐌸'𐌴;  
𐌸𐌸'𐌸 𐌸'𐌰𐌰 𐌸'𐌴𐌴 𐌸𐌸,  
𐌸'𐌴𐌴 𐌲'𐌸𐌸𐌸𐌸.

𐌸𐌸𐌰. 𐌹.𐌸.𐌲.𐌲.𐌸.𐌸.𐌸, &c.

Hymn 8. "כֹּה נִשְׁמָחֵנוּ.

"*Prodigal Child Come Home.*"

1 אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ;  
לֵאלֹהֵינוּ אֲמוֹנֵנוּ , אֲמוֹנֵנוּ ;  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ .

2 אֲמוֹנֵנוּ , אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ :  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ .

3 אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ;  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ :  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ .

4 אֲמוֹנֵנוּ , אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ :  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ ,  
אֲמוֹנֵנוּ אֲמוֹנֵנוּ .

S.M.

Hymn 9.

"ג" בדרגה.

1 מִיָּדָּה אֲדַבֵּר,  
דָּשׁ גִּדְּוֹת;  
שׁוֹמֵר יְדֹתַי שׁוֹמֵר אֲנִי,  
מִיָּדָּה אֲדַבֵּר.

2 מִיָּדָּה אֲדַבֵּר,  
גַּל פֶּה מִלֵּךְ.  
מִתְּלֵמֶה אֲדַבֵּר,  
מִיָּדָּה אֲדַבֵּר.

3 מִיָּדָּה אֲדַבֵּר;  
לְמוֹתֵי אֱלֹהִים;  
מִיָּדָּה אֲדַבֵּר,  
מִיָּדָּה אֲדַבֵּר.

4 מִיָּדָּה אֲדַבֵּר,  
בִּיָּדָּה אֲדַבֵּר;  
לְמוֹתֵי אֱלֹהִים,  
אֲדַבֵּר דָּשׁוֹר.

P.M.

Hymn 10.

גטס נ"ג

*"Thy will be done."*

1     כרדטמס     נ"ט,  
          צט"ו     פ"י     נ"י     ט"ו     נ"י ;  
          ד"ו     נ"י     דנר     דנר,  
          דנר-ט"ו.

2     סדט     סדט     ד"ט,  
          ד"ט     ד"ט     פ"י,  
          ד"ט     דנר     דנר,  
          דנר-ט"ו.

3     נ"ט     נ"ט     נ"ט     ד"ט,  
          ד"ט     ד"ט     ד"ט,  
          ד"ט     דנר     דנר,  
          דנר-ט"ו.

4     ד"ט     ד"ט     דנר,  
          ד"ט     ד"ט     ד"ט,  
          ד"ט     דנר     דנר,  
          דנר-ט"ו.

5     ד"ט     ד"ט     ד"ט     ד"ט  
          ד"ט     ד"ט     ד"ט,  
          ד"ט     דנר     דנר,  
          דנר-ט"ו.

Hymn 11.

8.8.8.6.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעַד.

“Just as I am.”

1 דָּדָמִי אֲדֹשׁ יְדִי;  
אֶפְתָּח בִּצְלוֹתֶיךָ;  
אֶבְדְּשׁוּ עַמִּי יְהוָה,  
דָּ פֶּ אֲמִימֵל.

2 דָּדָמִי אֲדֹשׁ יְדִי,  
אֶפְתָּח בְּצִלְעֶיךָ,  
דָּבִי אֶתְפָּלֵל לְךָ  
דָּ פֶּ אֲמִימֵל.

3 דָּדָמִי אֲדֹשׁ יְדִי,  
אֲדַבְּרֵי לְךָ בְּתֵבֶיךָ;  
אֶתְפָּלֵל בְּצִלְעֶיךָ,  
דָּ פֶּ אֲמִימֵל.

4 דָּדָמִי אֲדֹשׁ יְדִי;  
דָּדָמִי רִבְּבוּתֵךָ;  
אֶבְדְּשׁוּ אֶתְפָּלֵל לְךָ,  
דָּ פֶּ אֲמִימֵל.

5 דָּדָמִי אֲדֹשׁ יְדִי,  
דָּ יְדִי אֲדַבְּרֵי לְךָ,  
אֶבְדְּשׁוּ בְּצִלְעֶיךָ,  
דָּ פֶּ אֲמִימֵל.

6 דדמ דד"ש. גד;  
ד"דט טד"ד'ג'ג;  
גד " ת אט גמגזג,  
ד פ ג"מטל.

7 דדמ דד"ש. גד",  
דדמ עט גדג'ג;  
טדט. דע"מ ג'ע,  
ד פ ג"מטל.



# SELECTIONS FROM SCRIPTURE.

## I.

### The Hatred of Sin.

ל'ע ט'ע דאײַטש אײַש אײַטש, אײַטש  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש, אײַטש  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש:

1 אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש  
אײַטש; אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש. Hosea ix. 15.

2 אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש?  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש  
אײַטש אײַטש? Heb. iii. 17.

3 אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש  
אײַטש, אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש.  
Ps. cxlvi. 9, and cxlvii. 9.

4 אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש,  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש, אײַטש  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש.  
Matt. xxv. 41.

5 אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש,  
אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש  
אײַטש, אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש אײַטש

3, דדמ ך ךענ'ט 3, ענש'ט 3, אש  
דמט 3, אד'י'ר אטנצנ'ע' ל'ה'י' ג'ר  
י'ע'ד-ג ך'ע'י' ד'ת' 3. Rev. xxi. 8.

II.

The Sinfulness of all.

אע'א'א'ה'ח'ע' ע'ר'א' א'פ' ג'ג'ג' ג'א'א'א',  
ב'צ' ע'י'ר'ע' ע'ש' ג'א'א'א', ע'ש'י' א'י'א'ט'  
א'ג'י' א'ש' ל'ע' א'ע' א'ר'ר' ג'י':

6 א'פ' א'ת'ת' א'ר'א' ג'ש' א'ש', א'ע'א',  
י'ע'ג' 3 א'ע'א'פ'ג'; א'י'א'ט' ל'ע' א'ת'ת'  
א'ר' א'ש', א'ע'ט' ג'ג'ג' א'ה'י' ב'צ' ג'ג'ג'  
ד'ש', א'ת'ת' ד'ע'ת' א'ר'א' א'ד'ש', ב'צ'  
א'ת'ת' א'ש' א'ע' ד'3 א'א'ת'ת' ך' א'ד'ש'.  
1 John i. 8, 9.

7 א'ע'א' א'ר' א' ד'ד'מ' א'י' א'ע'א' א'ש' ד'ת'  
א'י'א'ט', ב'צ' ד'ד'מ' א'ת', ג' א'ע'א'א'ר'ע'?  
Jer. xvii. 9.

8 א'ע'ש'ט' ג'א'ת'כ' ג'א'א'א'י'א', ב'צ' ד'א'ר'  
א'ה'י' ל'ע' א'ע' א'י'ג'ט'ר'. Rom. iii. 23.

9 ל'ע' א'ע' א'ש' א'י' ג'א'ט'ש'י'א' א'פ' א'  
א'ע'ג'י'. Rom. xi. 32.

10 ל'ע' א'ע' ע'ר'י'ט'ל'ג'י'ר' א'ש' א'ע'ע'ט'  
א'ע'ת'ת'. Gal. iii. 22.



11 ןא'עבדזען אריין דאס זייער זען דאס  
ענג צו, און דאס דאס דאס דאס דאס דאס,  
ביי דאס דאס דאס דאס; דאס דאס דאס דאס  
דאס, דאס דאס דאס דאס, דאס דאס דאס דאס  
דאס, דאס דאס דאס דאס. Ps. xiv. 2. 3.

III.

*Forsaking of Sin Commanded.*

הא זאגט דאס דאס דאס דאס דאס דאס  
דאס דאס דאס דאס; דאס דאס דאס דאס דאס דאס  
דאס דאס דאס דאס, דאס דאס דאס דאס:

12 דאס דאס דאס דאס דאס דאס, דאס דאס דאס  
דאס דאס. Ps. xcvi. 10.

13 דאס דאס דאס דאס דאס דאס X דאס דאס, דאס  
דאס דאס דאס דאס. 2 Tim. ii. 19.

14 דאס דאס דאס דאס דאס דאס; דאס דאס דאס  
דאס. Rom. xii. 9.

15 דאס דאס דאס דאס, דאס דאס דאס דאס דאס דאס:  
דאס דאס דאס דאס דאס דאס. Ps. xxxvii. 27.

16 דאס דאס דאס דאס, דאס דאס דאס; דאס דאס דאס  
דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס; דאס  
דאס דאס דאס דאס. Isaiah i. 16.

17 דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס דאס

דלגוֹדע'הגאָ אַשׁ עט, דאָדענעוּם אַשׁ,  
 אַר, אַפּ אַ דאָדע אַפּ דאָדע, בײַז גאָ  
 אַמאָר, לאָדע ע.דאָל אַנאָעפּאָ, בײַז  
 טוֹדײַג אַדע, בײַז ע.דעגאָן אַפּשׁ זשׁ עג.  
 Titus ii. 11, 12.

18 בײַז טאַ אַפּ דאַ גאָדעוּם אַשׁ  
 ״שׁ.ט״אַײַ, דעײַם דאַ אַט אַי אַוֹכאָדז אַדע-  
 דעײַג אַדאָנאָן אַשׁ, טאַ דאָג אַי אַי אַטאָ-  
 אַפּשׁ.אַז אַי אַטאָן ט, אַי אַפּ אַדעאָג:  
 אַדע אַפּ דעײַג, אַי אַ דאָ אַפּ אַדעאָג. בײַז  
 אַפּ. אַפּשׁ. אַשׁ, ״שׁ.ט״אַײַ; דעײַם דאַ אַט  
 אַי אַוֹכאָד אַדעאָג אַדאָנאָן אַשׁ, אַפּ. דאָג  
 אַי אַטאָאַפּשׁ.אַז אַי אַטאָן ט אַי אַפּ  
 אַדעאָג, אַדע אַפּ דעײַג, אַי אַ דאָ אַפּ  
 אַדעאָג. בײַז אַדע טשׁ אַפּ דאַ דאַדע אַשׁ,  
 אַדעאָג, דעײַם אַדעאָג אַדע אַדע גאָ ט דאָ-  
 אַדע אַדע דאָדע אַשׁ, אַדע דאָג אַשׁ,  
 דאָאַפּשׁ.אַז אַי אַטאָן ט, אַדע אַפּ דעײַג,  
 אַי אַ דאָ אַפּ אַדעאָג. Mark ix. 43—48.

19 אַי אַטאָן אַדעאָג אַדעאָג  
 אַדע, בײַז אַפּ אַדעאָג אַדע אַדע אַדע: אַי אַ  
 אַטאָאַפּשׁ אַדעאָג, אַדע אַדעאָג, בײַז  
 אַדע אַדעאָג אַדע אַשׁ דאָשׁ אַדעאָג.  
 Isaiah iv. 7.



# Jesus, the Remedy for Sin, and the Sinner's Refuge.

## IV.

אִי־דָבָר לֵאמֹר שֶׁ עָשָׂה לְעַד עַד רְשָׁעִים  
דָּבָר יִשְׁלַח דְּמִמֶּנּוּ, אֲפָּיִם לְעַד עַד בְּנֵי-  
לְוֵיתָא לְעַד עַד אֲבִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
לְעַד עַד עַד.

27 לְעַד עַד X יִשְׁלַח דְּמִמֶּנּוּ<sup>1</sup> אֲפָּיִם  
דְּמִמֶּנּוּ אֲפָּיִם. 1 John i. 7.

28 לֵאמֹר שֶׁ עָשָׂה לְעַד עַד לְבָנָא, לֵאמֹר  
אֲפָּיִם, X אֲפָּיִם. Rom. v. 8.

29 (מִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
לְעַד עַד<sup>1</sup>; בְּנֵי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
John vi. 37.

30 בְּנֵי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
לְעַד עַד אֲפָּיִם לְעַד עַד, אֲפָּיִם לְעַד עַד  
דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־דְּמִי־  
לְעַד עַד אֲפָּיִם לְעַד עַד, אֲפָּיִם לְעַד עַד  
לְעַד עַד<sup>1</sup>, אֲפָּיִם לְעַד עַד אֲפָּיִם לְעַד עַד.  
John iii. 14—17.

31 רח ל "כדרי זרי ב"ב ו"ש. ד'ערי  
ד"ש טעפד' ד'ע X מ"י ב ד"ט"ע ר"י  
ל"ל"ע ר"ח"ת; י"ד ר"ע' ע"ד ר"ח-  
ד"י"ד. 1 Tim. i. 15.

32 ד"ד"ט ד"ד"ט ר"ח"כ"י ר"ד"י- ד"ש,  
ד"ד"ד ע"ד"ד"ד"ר"י ד"ע, מ"י X ט"ד"י  
י"ע: ד"ע ל ד"ע"ר"ר"ד ל"ע ר"ח"ח ד"פ  
ל"ע" י, ד"ד"ט ב"ב ד"ד"ט ר"י ד"ר"ט ד"ד"ט  
ד"ד"ח"ח. 1 John ii. 1, 2.

33 ד"ד ל"ע י"ע ו"ד"י, ב"ב ו"ד"י ל"ע-  
ד"י"ח ד"ב"י ר"ד"ד"ח ע"ט ב, י"ח ע"ט X מ"י;  
ד"ד ט"י"ד' ד"ש ר"ט"ד"ע. 1 Tim. ii. 5, 6.

### The Prodigal Son.

י"ע"י"ח ב"ד.

34 מ"י פ"ד ו"ד"י, ו"ד"י ע"ט ל"ב  
ד"ר"י ד"ד"ט"ח:

ד"י ד"ד ע"י"ח ע"ט י"ט, פ"ד ו"ד"י,  
ע, ד"ד ט"י"ד"ט י"ד י"ע ד"ד"ד' י"ד"י. י"ד  
ר"י"ע י"ד ד"ד ע"י"ד"ט.

ד"ד"ט ד"פ ט"ט ל"ט ד"ד"י י"ח י"ע"י"ח  
ד"ש ד"ד"ר"ט ל"ע"י"ט"י"ד, י"ד פ"י"ט ע"ט-  
ט"י"ח ט"י"ע, ד"ד"ד ע"י"ד"ט ד"ט"ד"ד ד"ע-  
ע"י"ח ד"ר"ט.

דִּי אִשׁ אַעֲשֶׂה לְךָ, דְּדָמִי לְעֹלְמֵיָא דְּרַבִּי  
רַבִּי: יְהוָה לִי אֱלֹהִים.

יְהוָה לִי אֱלֹהִים לְבָרֵךְ אֶת  
אֶת עַמְּךָ וְאֶת אֶרֶץ אֶת; לְבָרֵךְ אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ  
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ  
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ.

דִּי אִשׁ אַעֲשֶׂה לְךָ, אֶת אֶת אֶת, אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת, יְהוָה  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת, אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת!

אֶת אֶת אֶת, יְהוָה אֶת  
אֶת אֶת, אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת  
אֶת אֶת, אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת; אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת.

אֶת אֶת אֶת, אֶת אֶת אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת, אֶת  
אֶת אֶת, אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת, אֶת אֶת אֶת  
אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת.

אֶת אֶת אֶת אֶת אֶת, אֶת



לשׁ יִבְרָכְךָ, בֵּינֵי אֲנִי וְאַתָּה. אֲשֶׁר לֹא  
לֵב.

"תִּתְּנֵהוּ לְיָדֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, בֵּינֵינוּ וְעַד  
אֲנִי אֲשֶׁר לֹא לֵב. לְיָדֵינוּ, בֵּינֵינוּ וְעַד  
לְיָדֵינוּ, לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ. Luke xv. 11—32.

### The Beatitudes.

35 לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ, לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ,

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ:

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ  
לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ.

לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ לְיָדֵינוּ,



ב"ב לַעֲדָשׁוּׁעַת, ב"ב אַשׁוּׁשׁ אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
עַתָּה אֲפֹרָה לְעִשְׂתָּהּ, הִטְּ אֶת־

אֲשׁר־לָךְ, ב"ב דְּרִימֵיךָ אֲשׁר־לָךְ : דְּרִימֵיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
נִשְׁמָרְתָּ לְעִמּוֹן. Matt. v. 2—12.

### Encouragement to Repent.

לְעִי אֲשׁר־אֵלֶיךָ הִטְּ אֶת־

36 אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ, דְּרִימֵיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
לְעִשְׂתָּהּ, וְרִיבֵיךָ לְעִשְׂתָּהּ ; אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ, לְעִשְׂתָּהּ לְעִשְׂתָּהּ לְעִשְׂתָּהּ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ. Isaiah. i. 18.

37 (לְעִי אֲשׁר־אֵלֶיךָ,) אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ לְעִשְׂתָּהּ לְעִשְׂתָּהּ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ? אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ. Isaiah xlix. 15.

38 אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ לְעִשְׂתָּהּ ; אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ ; אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ : ב"ב אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ ; ב"ב אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ. Matt. vii. 7, 8.

39 (אֲשׁר־אֵלֶיךָ) אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ ב"ב אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ, אֲשׁר־אֵלֶיךָ  
אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ.

אֲשׁר־אֵלֶיךָ אֲשׁר־אֵלֶיךָ ב"ב אֲשׁר־אֵלֶיךָ ;

יִשְׁמַח בְּבָנָיו בְּאֵלֵי הַשָּׁמַיִם; וְיִשְׁמַח  
בְּבָנָיו בְּאֵלֵי הַשָּׁמַיִם.

וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם. Matt. xi. 28—30.

### The Future State of the Redeemed.

וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם.

40 וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם. Matt. xiii. 43.

41 וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם.

וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם.

וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם.

וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם. Rev. vii. 14—17.

42 וְעַתָּה יֵשׁוּעַ אָמַר אֵלֵיהֶם בְּרֵי  
לְבָבָם.









Garrloch,

I0332.

